

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Ecos

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Facilitar la naturalización

El Consejo Federal no quiere que los extranjeros que vivan con ciudadanos suizos en unión registrada sigan siendo discriminados en materia de naturalización, frente a los cónyuges extranjeros de ciudadanos(as) suizos(as). Esta noticia procede de una declaración adoptada el 18 de diciembre. El Consejo Federal se ha pronunciado al respecto, debido a que se han presentado cinco iniciativas parlamentarias sobre el mismo tema de la "igualdad de la unión registrada y el matrimonio ante el proceso de naturalización".

## Más personal para la lucha contra el terrorismo

El Consejo Federal decidió a mediados de diciembre crear 86 nuevas plazas en el sector de la lucha antiterrorista. El Servicio de Inteligencia de la Confederación, la Oficina Federal de Policía, la Secretaría de Estado de Migración, la Guardia Fronteriza y el Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) contarán con personal adicional. En las oficinas federales que se ocupan de la lucha antiterrorista, los acontecimientos de los últimos meses han conducido a una ampliación de las tareas existentes y a nuevos cometidos, escribe el Consejo Federal para justificar esta decisión.

## Trato preferente a los agricultores

Las subvenciones para los agricultores no se verán afectadas por las medidas de ahorro previstas por la Confederación para 2016: el lobby de los agricultores logró imponer de nuevo sus intereses en el Parlamento. En diciembre, con ocasión del debate sobre el presupuesto para 2016, el Consejo Nacional y el de los estados concedieron a los agricultores 92,8 millones de francos más de los presupuestados por el Consejo Federal. Los gastos para pagos directos ascienden a 2 800 millones, los destinados a subvenciones a la exportación de productos agrícolas procesados suman 94,6 millones de francos.

## Fe de erratas

En la edición de noviembre de 2015 de "Panorama Suizo" citamos a Paul Bertololy ("Ein Volk ist für seine Machthaber durchaus verantwortlich", o sea: "un pueblo es totalmente responsable de sus dirigentes") y escribimos que era un médico y escritor alemán; pero resulta que Paul Bertololy era francés. Aunque nació en Alemania, pasó la mayor parte de su vida en Alsacia, como nos relató su sobrino que, al estar casado con una suiza, es desde hace años ciudadano suizo y lector de nuestra revista.

## Daniela Ryf

Campeona mundial de la competición Ironman, Daniela Ryf entrará en los anales de este deporte. Esta suiza de 28 años, nacida en Solothurn, batió todos los récords en la temporada de triatlón de 2015 y ganó el "premio gordo" de un millón de dólares del llamado «Triple Crown». A primeros de diciembre ganó el semi-Ironman en Baréin; anteriormente había ganado el semi Ironman de distancia en Dubái, así como en Zell am See, logrando una gran marca. El iniciador de este «Triple Crown» es Sheikh Nasser Bin Hamad Al Khalifa. El Príncipe de Baréin preside el Comité Olímpico Nacional de Baréin y es él mismo un triatlético de gran éxito. [www.danielaryf.ch](http://www.danielaryf.ch)



"La vida es como un papel teatral: no se trata de representarlo durante mucho tiempo, sino de hacerlo bien."

EVELINE WIDMER-SCHLUMPF, CONSEJERA FEDERAL, QUIEN ADAPTÓ PARA SU DESPEDIDA EN LA ASAMBLEA FEDERAL UNA CITA DEL FILÓSOFO ROMANO SÉNECA

"Todo ha salido bastante bien, estoy satisfecho."

GUY PARMELIN, TRAS SER ELEGIDO CONSEJERO FEDERAL

"Si alguien que apenas ha logrado trepar a un árbol piensa que es un pájaro, se equivoca"

WILHELM BUSCH (1832 – 1908), POETA Y DIBUJANTE ALEMÁN

"Nuestro país se enfrenta a grandes retos."

ADRIAN AMSTUTZ, PORTAVOZ DE LA UDC, CON MOTIVO DE LAS ELECCIONES AL CONSEJO FEDERAL, EL 8 DE DICIEMBRE

"El diablo no sabía lo que hacía cuando politizó al ser humano."

WILLIAM SHAKESPEARE (1564 – 1616), ESCRITOR INGLÉS

"Nuestro país se enfrenta a grandes retos."

IGNAZIO CASSIS, PORTAVOZ DEL PLR, CON OCASIÓN DE LAS ELECCIONES AL CONSEJO FEDERAL

"Los suizos son seres antediluvianos, siempre esperan que llegue el diluvio."

FRIEDRICH DÜRRENMATT (1921 – 1990), ESCRITOR SUIZO

"Nuestro país se enfrenta a grandes retos."

TIANA ANGELINA MOSER, PORTAVOZ DE LOS VERDES LIBERALES, CON OCASIÓN DE LAS ELECCIONES AL CONSEJO FEDERAL

"Ya está todo dicho, pero no por todos."

KARL VALENTIN (1882 – 1948), CÓMICO ALEMÁN